

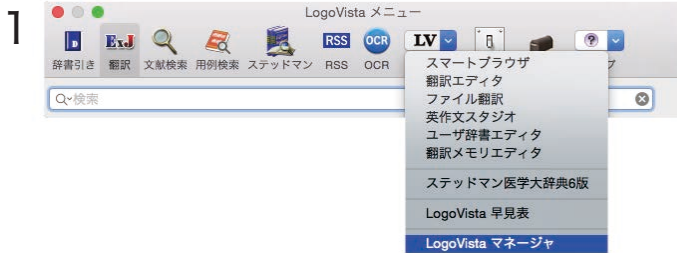
翻訳スタイルの編集

すでに用意されている翻訳スタイルをカスタマイズしたり、ユーザ翻訳スタイルを編集します。専門辞書を翻訳スタイルに追加したり、取り除いたりする手順も含まれます。必要に応じて、お読みください。

LogoVista マネージャを起動するには

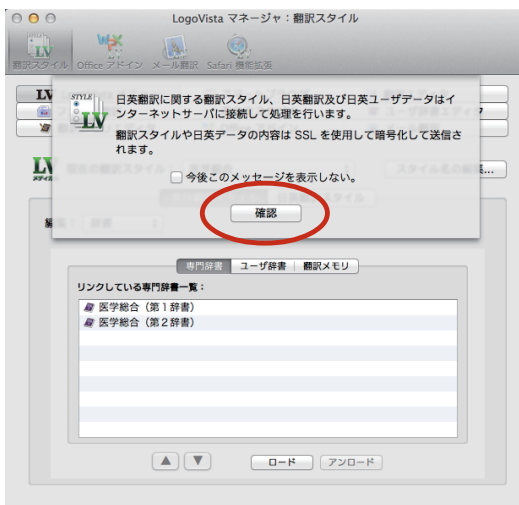
LogoVista マネージャは翻訳スタイルを編集するためのツールです。以下の手順で起動します。

LogoVista メニューから

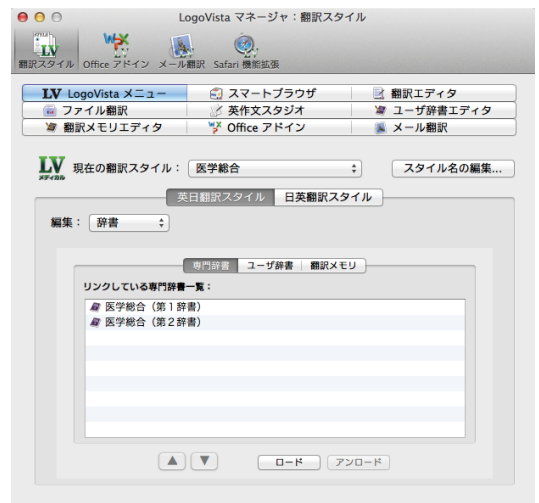


LogoVistaメニューの[ツール]ボタンをクリックし、表示されるメニューから[LogoVista マネージャ]をクリックします。

2 [確認] ボタンをクリックしてください。



LogoVista マネージャが起動します。



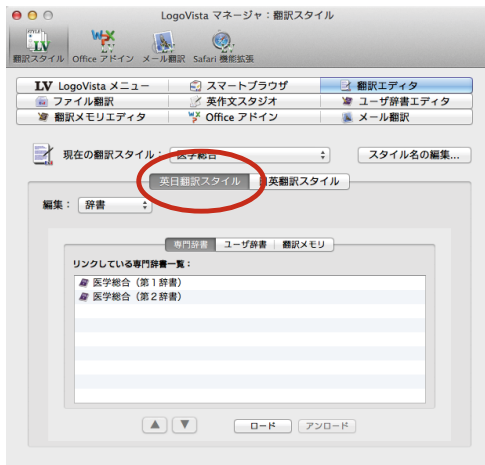
Finderから

[起動ボリューム] → [アプリケーション] → [LogoVista メディカル] → [LogoVista マネージャ]の順に選択します。

編集する翻訳スタイルを選択するには

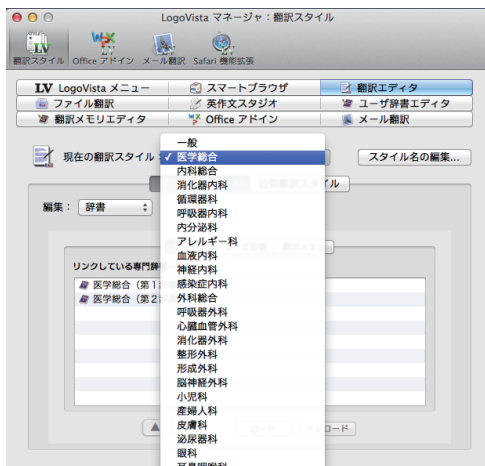
[LogoVista マネージャ]では各翻訳エンジンごとに30ずつ用意されている翻訳スタイルの内容を編集できます。編集する翻訳スタイルは、以下の手順で選択します。

1



[LogoVista マネージャ]で翻訳スタイルを設定するアプリケーションを選択します。方向を選択します。

2



[現在の翻訳スタイル]のリストから、編集する翻訳スタイルを選択します。

翻訳スタイルが選択されます。画面下側には、選択した翻訳スタイルの設定内容が表示されます。

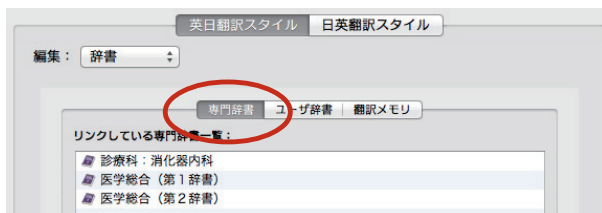
専門辞書を設定するには

各翻訳スタイルには、必要に応じて専門辞書の追加や削除ができます。

専門辞書を翻訳スタイルにロードする

設定する翻訳スタイルを選択してから、以下の手順で操作します。

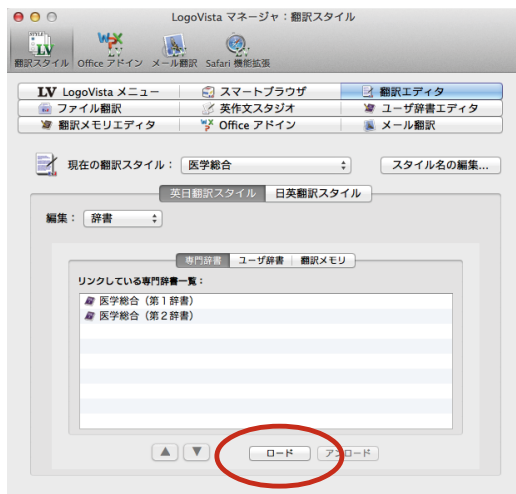
1



辞書の種類を選択します。

[英日翻訳スタイル]または[日英翻訳スタイル]のいずれかををクリックします。引き続き、[専門辞書]をクリックします。

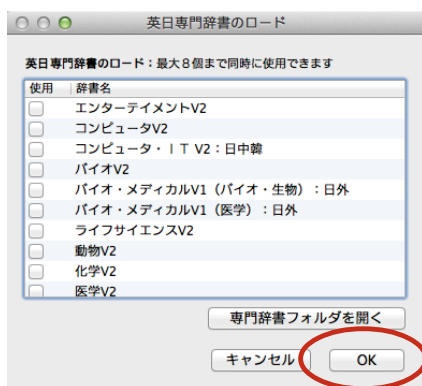
2



[ロード] ボタンをクリックします。

[辞書のロード] ダイアログボックスが表示されます。

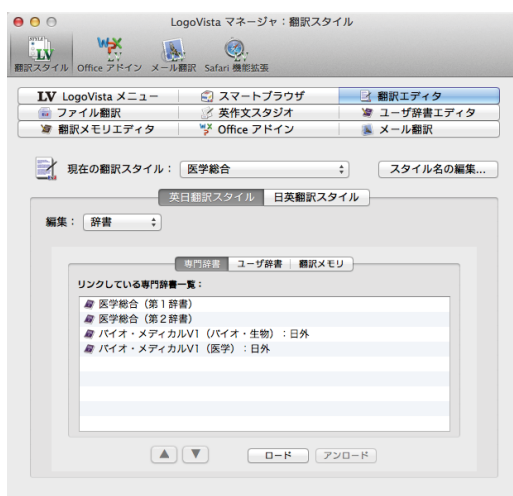
3



翻訳スタイルに登録する辞書をクリックして選択します。

必要な辞書を選択したら[OK] ボタンをクリックします。

4



専門辞書の欄に、登録した辞書が表示されました。

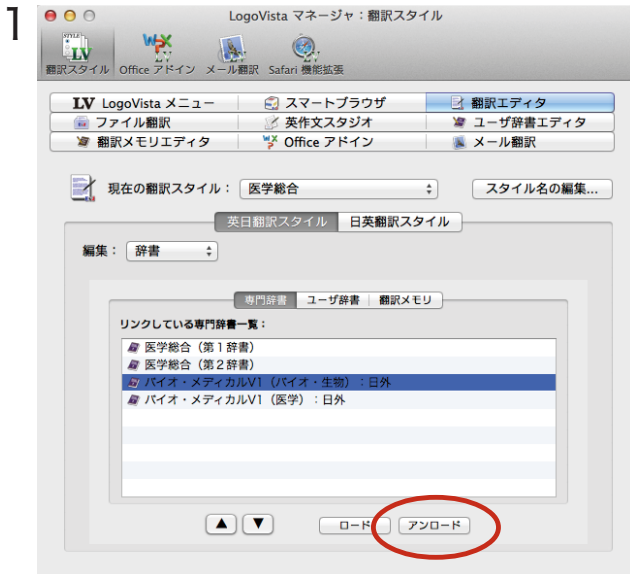


同様の手順で、他の翻訳スタイル用のユーザ辞書をロードすることもできます。

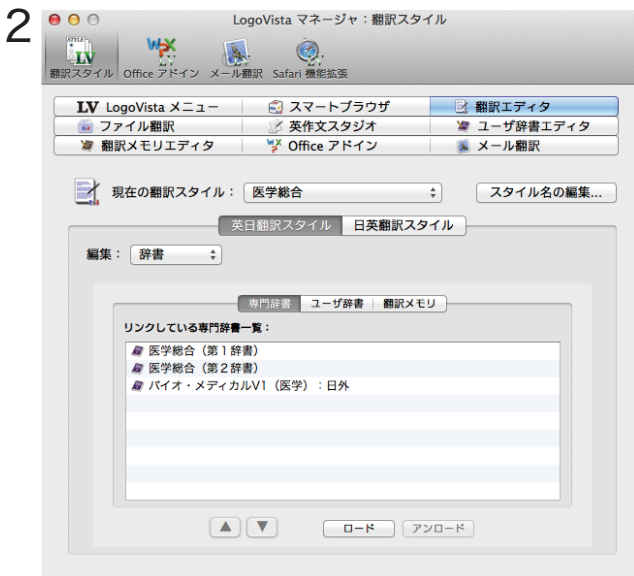
専門辞書を翻訳スタイルから削除するには

使わない辞書を翻訳スタイルに登録しておく、翻訳速度が低下したり、思わぬ翻訳結果になったりします。使わない辞書は翻訳スタイルから削除しておきます。

削除するには、設定する翻訳スタイルを選択してから、以下の手順で操作します。



削除する辞書をクリックで選択し、[アンロード] ボタンをクリックします。



一覧から選択した辞書が削除されます。